



Madrid,
comunidad **bilingüe**
2022-2023

Madrid,
a **bilingual** community
2022-2023



Madrid,
comunidad **bilingüe**
2022-2023

Madrid,
a **bilingual** community
2022-2023



**Comunidad
de Madrid**

Dirección General de Bilingüismo
y Calidad de la Enseñanza

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN,
CIENCIA Y UNIVERSIDADES



Esta versión forma parte de la Biblioteca Virtual de la **Comunidad de Madrid** y las condiciones de su distribución y difusión se encuentran amparadas por el marco legal de la misma.



comunidad.madrid/publicamadrid

créditos

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y UNIVERSIDADES

Consejero de Educación, Ciencia y Universidades

Emilio Viciano Duro

Viceconsejero de Política Educativa

José Ignacio Martín Blasco

Director General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza

David Cervera Olivares

EQUIPO DE REDACCIÓN

Coordinación

Subdirectora General de Bilingüismo y Calidad

Gretchen Dobrott Bernard

Técnicos de apoyo

Carmen Baciero Ruiz

Ángel Huerga García

M.^a Concepción Moreno Fernández

Francisco Parra Cuadrado

María Teresa Rodríguez Medrano

Coordinación técnica editorial

David Cervera Olivares

Beatriz Fernández Pazos

M.^a Concepción Moreno Fernández

Ilustración de cubierta

David Cervera Olivares



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivadas 3.0 Unported.

Madrid, comunidad bilingüe 2022-2023

Madrid, a Bilingual Community 2022-2023

© Comunidad de Madrid

Edita: Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza

C/ Alcalá, 32, 4.^a planta. 28014 Madrid

Tel.: 917 200 375

<https://www.educa2.madrid.org/web/bilinguismoycalidad/comunidadbilingue>

Publicación en línea en formato PDF

Maquetación: BOCM

Edición: julio 2023

ISBN: 978-84-451-4070-3

Publicado en España / *Published in Spain*



índice

capítulo 1	
Madrid, comunidad bilingüe	6
1.1. Objetivos	7
1.2. Selección de centros públicos bilingües	7
capítulo 2	
Claves del Programa Bilingüe español-inglés	10
2.1. Equipos docentes	11
2.1.1. Director	11
2.1.2. Coordinador de las enseñanzas en inglés	11
2.1.3. Profesorado	12
2.2. Formación del profesorado	12
2.2.1. Habilitación lingüística	13
2.2.2. Acreditación para impartir el currículo de Inglés Avanzado	15
2.3. Auxiliares de conversación	16
2.4. Pruebas de evaluación externa	17
2.5. Proyectos internacionales	18
capítulo 3	
Colegios públicos bilingües español-inglés	22
3.1. Características de los colegios públicos bilingües	23
capítulo 4	
Institutos bilingües español-inglés	24
4.1. Características de los institutos bilingües	25



capítulo 5	
Secciones lingüísticas en ESO y Bachillerato	27
5.1. Programa de Secciones Lingüísticas en Lengua Francesa	28
5.2. Programa de Secciones Lingüísticas en Lengua Alemana	28
5.3. Bachillerato en las Secciones Lingüísticas	29
5.4. Programa de doble titulación Bachiller-Baccalauréat (Bachibac)	29
capítulo 6	
Colegios públicos suscritos al convenio MEFP-Comunidad de Madrid-British Council	31
capítulo 7	
Novedades normativas	33



capítulo 1

Madrid, comunidad bilingüe



1. Madrid, comunidad bilingüe

1.1. Objetivos

La adquisición de competencia comunicativa en diferentes lenguas, así como su perfeccionamiento a lo largo de la vida, son objetivos prioritarios de la Unión Europea. Por este motivo, la Unión Europea y el Consejo de Europa recomiendan, de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), la adquisición de al menos dos lenguas extranjeras, además de la propia, al finalizar la enseñanza obligatoria, aconsejando asimismo que esta se inicie en edades tempranas.

La Comunidad de Madrid, desde que asumió las competencias en materia educativa, consciente de la necesidad de capacitar al alumnado para poder comunicarse en una o más lenguas extranjeras, ha impulsado la iniciación al aprendizaje de la lengua inglesa en las etapas de Educación Infantil y Educación Primaria, dando también relevancia al aprendizaje de una segunda lengua extranjera en la etapa de Educación Secundaria.

Además, nuestra Comunidad se ha comprometido activamente a incorporar el inglés como primera lengua extranjera, promoviendo el desarrollo de la enseñanza bilingüe español-inglés en un importante número de centros educativos. De hecho, desde el año 2004, se está llevando a cabo un programa propio de enseñanza bilingüe en centros públicos, consistente no solo en estudiar inglés como primera lengua extranjera, sino también en impartir otras áreas de conocimiento en este idioma. Por consiguiente, al convertirse en una lengua de trabajo y de uso habitual en el centro, los alumnos aprenden inglés con menos esfuerzo, de manera natural y más rápidamente. Todos los centros bilingües, tanto de Educación Infantil y Primaria como de Secundaria, siguen el currículo oficial de la Comunidad de Madrid.

Este proyecto, que se implantó inicialmente en 26 colegios públicos, alcanza ya en Educación Primaria 404 colegios públicos y 223 centros concertados en el curso 2022-2023. En 2010, 32 institutos públicos iniciaron el Programa Bilingüe, llegando a ser 196 en el presente curso escolar 2022-2023.

1.2. Selección de centros públicos bilingües

A lo largo de estos últimos diecinueve años, la enseñanza bilingüe se ha ido convirtiendo en una seña de identidad de los colegios públicos madrileños que incrementa la calidad de la enseñanza y promueve la igualdad de oportunidades. El Gobierno

de la Comunidad de Madrid considera que el dominio del inglés constituye una herramienta básica para que el alumnado pueda incorporarse y competir con éxito en un contexto caracterizado por la tendencia a la globalización y el uso cada vez más generalizado de las tecnologías de la información y la comunicación.

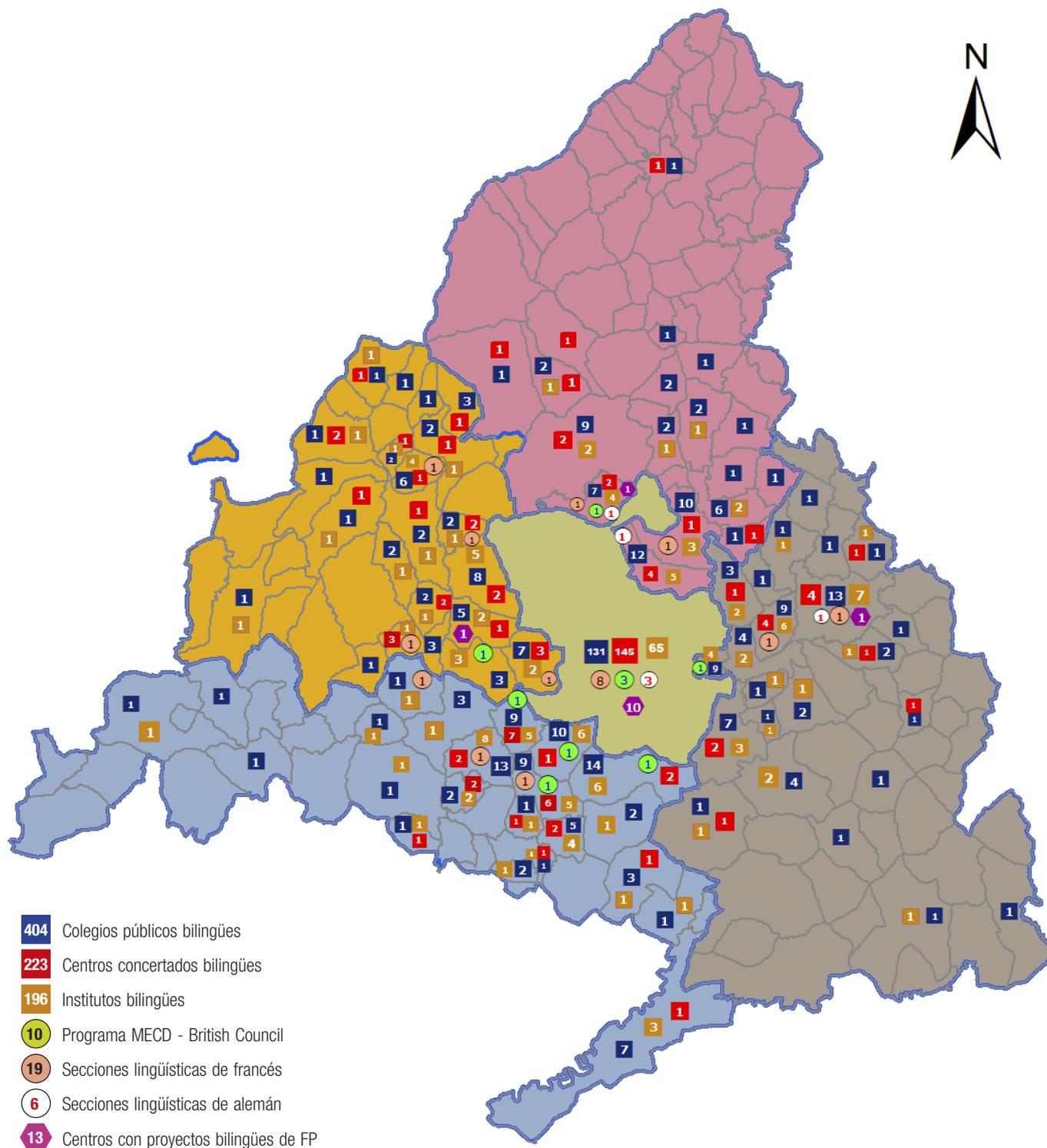
Desde el curso 2004-2005, la Consejería competente en materia de Educación publica anualmente una orden de selección de nuevos colegios públicos bilingües. En ella se establecen los requisitos que deben reunir los centros para implementar el Programa Bilingüe español-inglés de manera óptima. Estas condiciones deben plasmarse en un proyecto educativo apoyado mayoritariamente por el Claustro de profesores y el Consejo Escolar. En la actualidad, en la Comunidad de Madrid hay ya 404 colegios públicos bilingües repartidos por toda la geografía de la región.

Con el fin de garantizar la continuidad del modelo bilingüe en la Educación Secundaria Obligatoria, desde del curso 2010-2011 se seleccionaron, a través de una convocatoria anual, los 196 institutos bilingües que en la actualidad tienen implantado el Programa Bilingüe español-inglés. Al igual que en el caso de los colegios públicos bilingües, en la orden de convocatoria se establecen los requisitos que deben reunir los institutos solicitantes. De la misma manera, los centros deben presentar un proyecto educativo apoyado mayoritariamente por el Claustro de Profesores y el Consejo Escolar.

Tabla 1. Nuevos centros públicos bilingües de la Comunidad de Madrid en el curso 2022-2023.

Usara	IES Juan de Villanueva
--------------	------------------------

Gráfico 1. La educación bilingüe en la Comunidad de Madrid. Curso 2022 -2023.



capítulo 2

Claves del Programa Bilingüe español-inglés



2. Claves del Programa Bilingüe español-inglés

El éxito del Programa Bilingüe español-inglés se basa en el correcto funcionamiento de una serie de elementos clave, entre los que cabe destacar los siguientes:

2.1. Equipos docentes

2.1.1. Director

El director del centro educativo, como máximo responsable del centro, supervisará el correcto desarrollo del Programa Bilingüe español-inglés, junto con el Coordinador o, en su caso, el Coordinador Jefe del Programa Bilingüe, y el resto de los miembros del equipo directivo.

2.1.2. Coordinador de las enseñanzas en inglés

Todos los centros bilingües cuentan con un Coordinador, que es designado por el director del centro. En el caso de los institutos de Educación Secundaria, cuando el centro cuente con cinco o más grupos en la vía Sección Bilingüe, el Coordinador tendrá la categoría de Coordinador Jefe del Programa Bilingüe.

El Coordinador de las enseñanzas en inglés o, en su caso, Coordinador Jefe del Programa Bilingüe, debe colaborar con el equipo directivo en la revisión y posterior elaboración de la Programación General Anual y la Memoria de final de curso, además de coordinar el desarrollo de la programación de las áreas o materias impartidas en inglés con el resto de los profesores que participan en el programa.

Asimismo, es el encargado de establecer contacto con los auxiliares de conversación asignados al centro, facilitarles su acogida, orientarles en su adaptación al entorno y comprobar la adecuada coordinación que debe existir entre docentes y auxiliares de conversación.

A esto hay que añadir que también es el responsable de impulsar iniciativas de innovación pedagógica y metodológica, así como de seleccionar los recursos y materiales para el desarrollo del programa, y de la gestión de las pruebas de evaluación externa.

2.1.3. Profesorado

Maestros de Educación Primaria

Los maestros que imparten en inglés áreas distintas al área Primera Lengua Extranjera: Inglés deben estar en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües, percibiendo por ello un complemento de productividad.

Los maestros especialistas de inglés que no estén en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües únicamente pueden impartir el área Primera Lengua Extranjera: Inglés.

Profesorado de Educación Secundaria

Los profesores que imparten su materia en inglés deben estar en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües, recibiendo por ello un complemento de productividad.

Los profesores de la asignatura Primera Lengua Extranjera: Inglés que desean impartir el currículo de inglés avanzado en la vía Sección bilingüe deben contar con la correspondiente acreditación.

2.2. Formación del profesorado

La formación del profesorado es un aspecto prioritario para garantizar la calidad del Programa Bilingüe, incluida la preparación de los miembros de equipos directivos. La Consejería de Educación, Ciencia y Universidades realiza un gran esfuerzo e inversión para proporcionar al profesorado madrileño la mejor oferta formativa adaptada a las necesidades del Programa Bilingüe.

El Plan de Formación en Lenguas Extranjeras, que se inicia en el año 2004 para apoyar y fortalecer el Programa Bilingüe, siempre ha tenido como objetivo ofrecer formación lingüística, metodológica y digital para mejorar la competencia de docentes bilingües que imparten sus materias en inglés, francés o alemán. El Plan ofrece una amplia variedad de cursos, en un formato de inmersión lingüística, dirigidos a los docentes que han obtenido o desean obtener la habilitación lingüística en las mencionadas lenguas extranjeras, o la acreditación para impartir el currículo de inglés avanzado, a aquellos que desean compartir sus buenas prácticas con otros docentes. También a los coordinadores y miembros de equipos directivos para mejorar sus dotes de liderazgo y de organización de las enseñanzas bilingües.

Desde el inicio del Programa Bilingüe, la Comunidad de Madrid ha realizado cursos en colaboración con prestigiosas universidades e instituciones del Reino Unido (Norwich Institute of Language Education, Universidad de Sussex, Universidad de Sheffield, Universidad de Chichester, British Council y Universidad de Oxford), Estados Unidos (Endicott College y Universidad de Washington), Francia (CAVILAM y Université Franche-Comté) y Alemania (Goethe Institut). En este curso 2022-2023, se han unido la Universidad de Boston, en Estados Unidos, y Ottawa-Carleton School District Board, en Canadá.

Asimismo, universidades públicas madrileñas, como la Universidad Carlos III, y otras prestigiosas instituciones radicadas en España, como el Instituto Francés, el Goethe Institut o el Instituto Internacional Americano, vienen ofreciendo cursos de formación en lenguas extranjeras dirigidos a docentes, colaborando con la Comunidad de Madrid también en la presente edición.

El plan de Formación en Lenguas Extranjeras 2023 ha ofertado casi 700 plazas para maestros de Educación Infantil y Primaria, profesores de Educación Secundaria, profesores Técnicos de Formación Profesional e Inspectores de Educación. La formación se ha impartido prácticamente en su totalidad en la modalidad presencial, ofreciendo solo una actividad en línea.

El plan de formación ofertado en esta edición cuenta con cursos basados en los siguientes aspectos: técnicas de optimización de la colaboración con el auxiliar de conversación; puesta en práctica del currículo de inglés avanzado a través del análisis de distintos tipos de textos de literatura (de ficción o no); el desarrollo de estrategias metodológicas para docentes habilitados de distintas especialidades; la coordinación de los currículos de las distintas materias impartidas en inglés en centros bilingües español-inglés, así como de las materias impartidas en francés y alemán en las secciones lingüísticas correspondientes; el tratamiento de la igualdad, diversidad e inclusión en centros bilingües; formación en liderazgo para una organización eficiente de las enseñanzas bilingües; y formación lingüística para no habilitados tanto en inglés como en francés y alemán.

Desde su inicio, el Plan de Formación en Lenguas Extranjeras de la Comunidad de Madrid ofrece un rico abanico de modalidades de formación que permite responder a todas las necesidades y disponibilidad del profesorado de la región.

2.2.1. Habilitación lingüística

La obtención de la habilitación lingüística que se requiere para impartir áreas o materias en lengua extranjera se obtiene mediante los procedimientos establecidos por

las respectivas convocatorias publicadas por la Dirección General de Recursos Humanos, que se detallan a continuación:

- a) Por estar en posesión de titulaciones o certificados emitidos por determinadas instituciones, que acreditan el nivel C1 y superior del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- b) Por superación de pruebas de conocimientos. Se requiere la superación de una prueba lingüística que acredite un nivel C1 o superior del MCERL, lo cual corresponde a un nivel de competencia denominado «dominio operativo eficaz».

Gráfico 2. Evolución del número de maestros habilitados para impartir docencia en colegios públicos bilingües. Cursos 2008-2009 a 2022-2023.

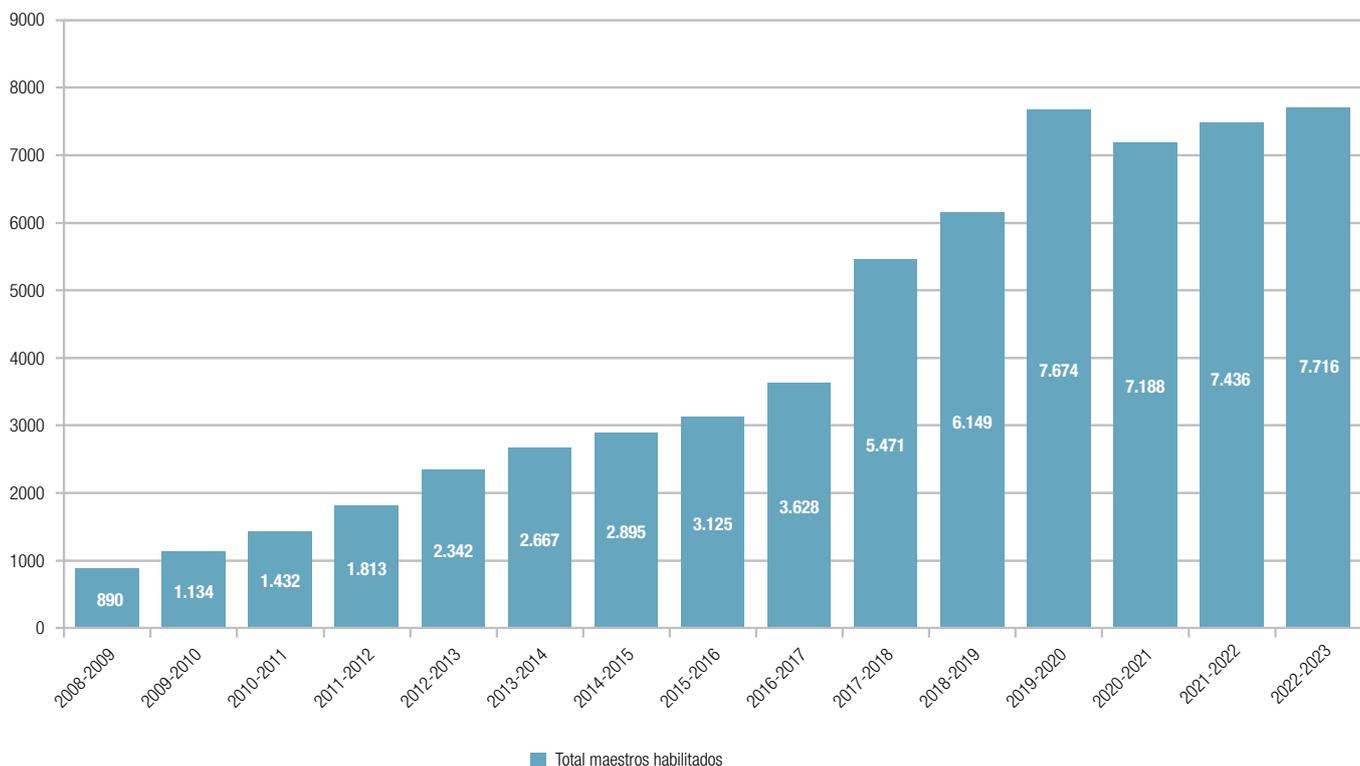
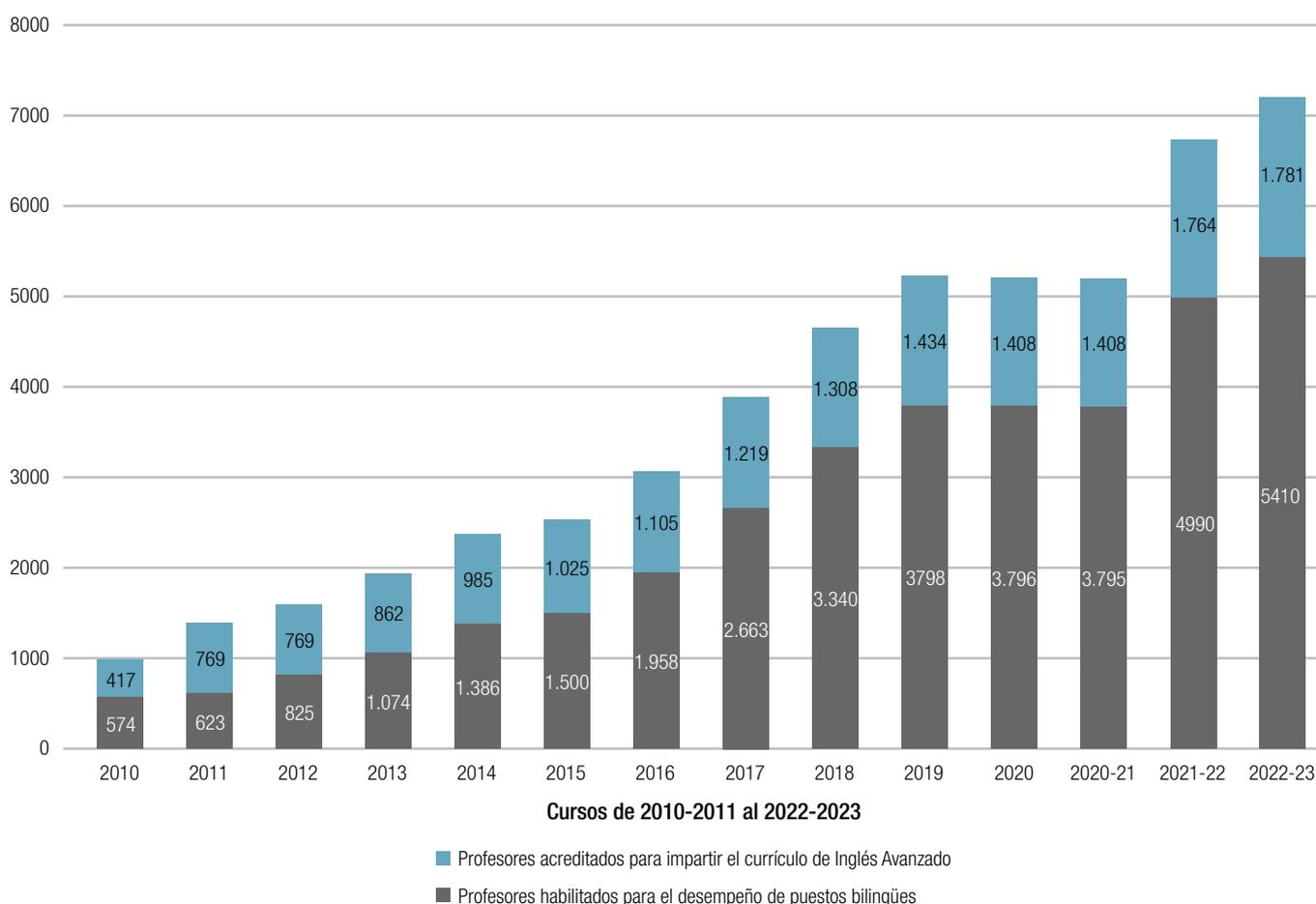


Gráfico 3. Evolución del número de profesores habilitados para impartir docencia en institutos bilingües y profesores acreditados para impartir el currículo de Inglés avanzado. Cursos 2010-2011 a 2022-2023.



2.2.2. Acreditación para impartir el currículo de Inglés Avanzado

La acreditación para impartir el currículo de Inglés Avanzado en las Secciones bilingües de los institutos de la Comunidad de Madrid se obtiene mediante los procedimientos establecidos por las respectivas convocatorias publicadas por la Dirección General de Recursos Humanos, que se detallan a continuación:

- a) Por la superación de una prueba de aptitud, que consiste en la presentación y defensa ante una comisión de una unidad didáctica.
- b) Por estar en posesión de titulaciones oficiales de segundo y tercer ciclo de enseñanzas universitarias, relacionadas con determinados campos de estudio.

2.3. Auxiliares de conversación

Los auxiliares de conversación realizan una labor muy importante dentro del Programa Bilingüe. Su perfil es el de jóvenes graduados universitarios procedentes de países de habla inglesa, francesa, alemana e italiana, que refuerzan el aprendizaje de lenguas extranjeras, aportan valores culturales y complementan el trabajo de los maestros y profesores en el aula.

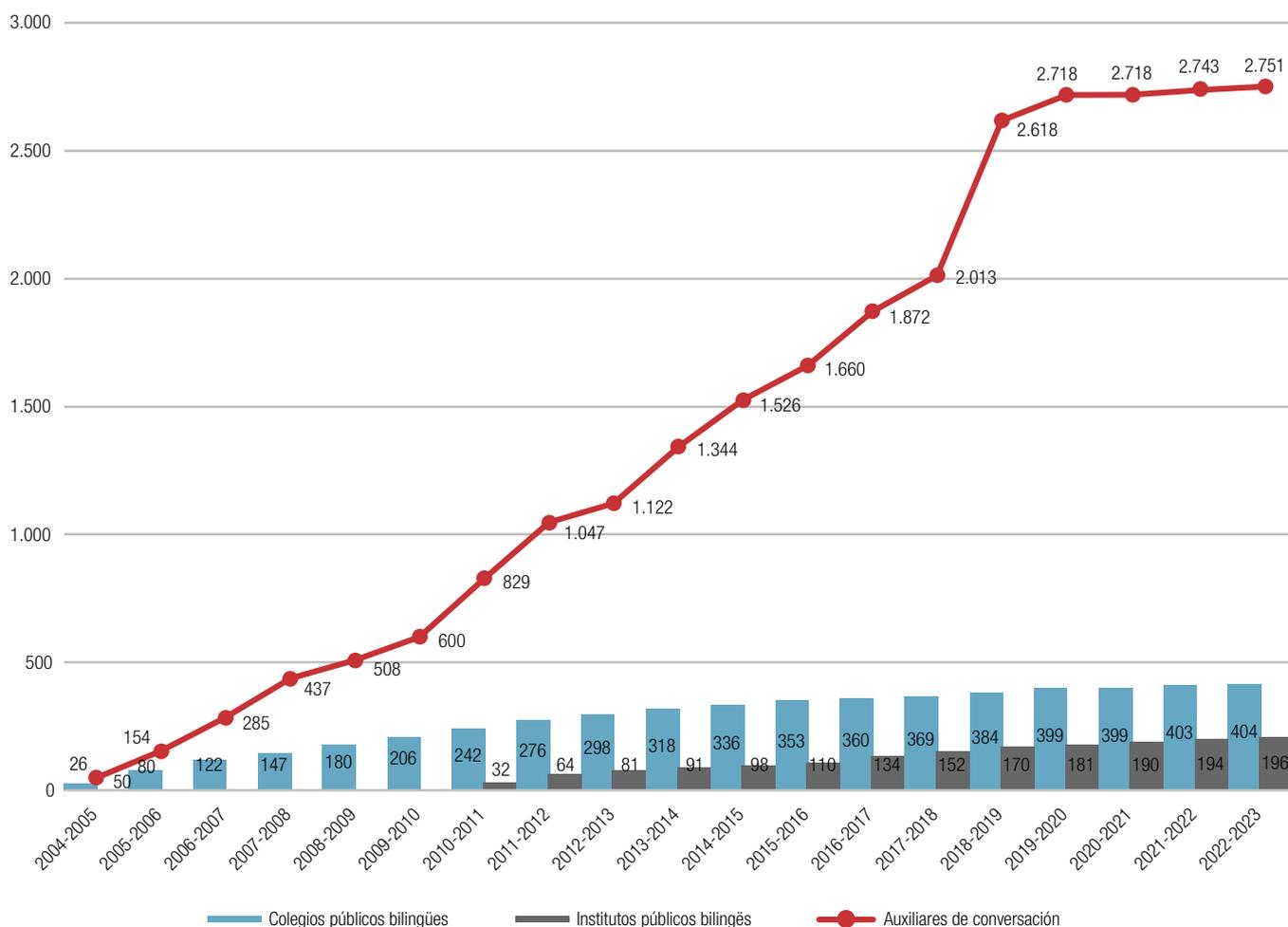
Con el fin de proveerse de dichos auxiliares, la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades ha firmado convenios de colaboración con el Ministerio de Educación y Formación Profesional y con la Comisión Fulbright para la selección y coordinación de los auxiliares de conversación durante un curso escolar, pudiendo ser renovados por un segundo curso consecutivo, siempre que cumplan los requisitos establecidos.

Los auxiliares de conversación dedican 16 horas semanales a apoyar la enseñanza de la lengua extranjera en los centros en los que están destinados. Su asignación económica corre a cargo de la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades.

El número de auxiliares de conversación en la Comunidad de Madrid es creciente y en este curso 2022-2023 la Comunidad de Madrid cuenta ya con más de 2.750 jóvenes procedentes de Alemania, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Bulgaria (inglés), Canadá (francés o inglés), China, Dinamarca, Estados Unidos, Filipinas, Finlandia (inglés), Francia, Irlanda, India (inglés), Italia, Luxemburgo (inglés), Malta, Marruecos (francés), Noruega (inglés), Nueva Zelanda, Países Bajos (inglés), Países de Oceanía (Fiyi, Islas Salomón, Tonga y Vanuatu), Polonia (inglés), Portugal, Reino Unido, República Checa (inglés), Singapur, Suecia (inglés), Suiza (alemán o francés) y Túnez (francés), todos ellos destinados en Escuelas Infantiles de gestión directa, colegios públicos de Educación Infantil y Primaria, institutos públicos de Educación Secundaria y centros de Formación Profesional.

La Consejería de Educación, Ciencia y Universidades organiza jornadas de orientación al principio del curso escolar, cuya finalidad es dar formación a los auxiliares sobre el sistema educativo español, sus derechos y deberes y los distintos aspectos legales que deben conocer para iniciar una nueva etapa en España.

Gráfico 4. Evolución del número de auxiliares de conversación en los centros educativos públicos.



2.4. Pruebas de evaluación externa

Con carácter anual, la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades lleva a cabo pruebas censales de evaluación externa de nivel lingüístico que realizan los alumnos con instituciones internacionales de reconocido prestigio, tanto de Educación Primaria como de Educación Secundaria.

La evaluación es una herramienta indispensable para medir y asegurar la calidad del Programa Bilingüe, y la participación de estas instituciones garantiza que el proceso se lleva a cabo de forma objetiva e imparcial.

Tanto en 6º de E. Primaria como en 4º ESO, se evalúan las cuatro destrezas lingüísticas. Aquellos alumnos que desean continuar sus estudios en institutos públicos bilingües deben obtener el nivel requerido para ello.

2.5. Proyectos internacionales

Modelo de Naciones Unidas «Global Classrooms»

«Global Classrooms MadMUN» es un programa de simulación de debates de las Naciones Unidas en el cual alumnos de 3.º ESO de los institutos públicos bilingües de la Comunidad de Madrid representan a las delegaciones de los países de las Naciones Unidas en sus respectivos comités para buscar soluciones y hacer propuestas para resolver los problemas a los que se enfrenta la humanidad, todo ello en inglés. El programa está organizado por la Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza de la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades, de la Comunidad de Madrid, en colaboración con la Embajada de los Estados Unidos de América en Madrid, la Comisión Fulbright y el British Council. Este año cumple su XVII edición y ha contado con la participación de más de 1400 estudiantes de 3º de ESO de 140 institutos bilingües de la región.

Los 10 alumnos seleccionados de cada centro participaban en unas conferencias preliminares en el centro de formación del profesorado ISMIE (Instituto Superior Madrileño de Innovación Educativa) antes de concluir con una ceremonia de clausura en la Asamblea de Madrid. El tema para los debates ha versado sobre la “Educación en situaciones de conflicto y post-conflicto” y la “Economía circular”. En las conferencias, los alumnos presentan un discurso de apertura (Opening Speech) desde el punto de vista del país al que representan y aplican el protocolo formal (Flow of Debate) aprendido durante el primer trimestre, utilizando siempre la lengua inglesa como idioma de comunicación. También hacen investigación para redactar un ensayo sobre el posicionamiento de su delegación en el comité asignado (Position Paper). Todo este proceso se prepara meticulosamente a través de un itinerario formativo para los profesores de inglés y de ciencias sociales, que a su vez forman a sus alumnos, con la ayuda de auxiliares de conversación nativos, que también reciben una formación específica para preparar a los alumnos para las conferencias.

Este año, en la decimoséptima edición, los 10 mejores alumnos, seleccionados mediante un proceso de entrevistas por representantes de los socios del programa, han asistido a una conferencia internacional en Nueva York en el mes de abril.

Desde que se puso en marcha en 2006, más de 25.000 alumnos han participado en el programa Global Classrooms Madrid Model United Nations, más de 9.000

alumnos han participado en las conferencias de Madrid, 2.900 han asistido a la ceremonia de clausura de la Asamblea de Madrid, y 140 alumnos y 28 profesores han participado de forma presencial en la conferencia internacional de Nueva York.

Torneo Escolar de Debate en Inglés

El *English Debating Tournament* es un programa dirigido a los alumnos que cursan 4º ESO y 1º Bachillerato en centros educativos de la Comunidad de Madrid. Esta actividad está organizada por la Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza de la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades de la Comunidad de Madrid. En esta edición del torneo de debate en inglés participaron 107 equipos.

El objetivo del programa es que los estudiantes de 4º ESO y 1º Bachillerato desarrollen sus capacidades para debatir en inglés mediante talleres que ofrecen a los alumnos la posibilidad de poner en práctica una amplia variedad de habilidades comunicativas. El objetivo principal de los debates es fomentar las habilidades retóricas para ser capaz de defender, sobre un mismo planteamiento, tanto la posición a favor como en contra, empleando para ello el método del «Debate de Competición», en el que afrontan un juego dialéctico a través de la argumentación y la oratoria. El tema objeto de debate de este torneo ha sido: *Are creating more pedestrian areas and improving public transport efficient alternatives to private car use in urban centres? (¿Son la peatonalización y el transporte público unas alternativas eficientes al uso del coche privado en los núcleos urbanos?)*.

Torneo Escolar de Debate en Francés

En esta edición del *Tournoi de Débat en Français* han participado 20 equipos. Se trata de un programa dirigido a los alumnos que cursan 4º ESO o 1º Bachillerato en centros educativos de la Comunidad de Madrid, y que permite a los participantes mejorar sus habilidades de argumentación y oratoria. El torneo se plantea como un concurso competitivo de debate académico cuya finalidad es argumentar de manera persuasiva.

Además, el debate en francés promueve de forma especial la competencia lingüística y la destreza oral. En ocho de las 19 Secciones Lingüísticas de francés de la Comunidad de Madrid se desarrolla el programa de doble titulación Bachiller-Baccalauréat (Bachibac) que permite alcanzar simultáneamente el título de Bachiller español y el *Diplôme du Baccalauréat* del sistema educativo francés. Esta actividad contribuye a desarrollar y mejorar las destrezas orales necesarias para la obtención esta doble titulación.

El tema objeto de debate de esta convocatoria ha sido *Les sportifs de haut niveau doivent-ils refuser de participer à des compétitions internationales dans des pays où les droits de l'homme ne sont pas respectés?* (¿Deben los deportistas de élite negarse a acudir a competiciones internacionales que se celebren en países donde no se respetan los Derechos Humanos?)

Torneo Escolar de Debate en Alemán

Durante el curso 2022-23 se ha celebrado por primera vez el *Debattier-Turnier auf Deutsch*. Al igual que los demás torneos, está dirigido a alumnos que cursan 4º ESO o 1º Bachillerato. En esta primera ocasión, han participado 11 equipos, que han demostrado una asombrosa capacidad de argumentación y oratoria.

El tema objeto de debate de esta convocatoria ha sido *Sollte das Volljährigkeitsalter auf 16 Jahre festgesetzt werden?* (¿Debería establecerse la mayoría de edad a los 16 años?)

Los finalistas de todos los torneos de debate participaron en el Campus Jurídico organizado por la Facultad de Derecho de la Universidad Pontificia Comillas.

Programa Internacional Global Scholars

Una de las características del Programa Bilingüe de la Comunidad de Madrid es la posibilidad que tienen nuestros alumnos de participar en proyectos internacionales. “Global Scholars” es un programa internacional financiado por la Fundación Bloomberg Philanthropies y coordinado, desde el curso 2014, por la Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza de la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades.

El objetivo de este programa es que los alumnos de 5º y 6º de Educación Primaria y 1º y 2º de ESO de centros públicos bilingües trabajen temas de relevancia e interés global e intercambien información y experiencias en torno al tema propuesto con compañeros de todo el mundo. El programa se desarrolla a través de un aula virtual, en lengua inglesa y tiene la duración de un curso escolar.

En el curso 2022-2023, han participado 33 centros de la Comunidad de Madrid y más de 1700 alumnos. Durante los últimos 9 años han participado más de 90.000 alumnos de centros públicos de 110 ciudades en 37 países de todo el mundo.

El tema común de estudio para este curso ha sido *World of Water*. Los alumnos han aprendido e investigado aspectos relacionados con el acceso, la seguridad y las

opciones sostenibles para la utilización y consumo del agua en el mundo. Han buscado soluciones locales que puedan tener un impacto global para mitigar el cambio climático y para que el agua sea accesible y segura para toda la población mundial.

Otros programas

Los certámenes, concursos y torneos son actuaciones encaminadas a estimular el esfuerzo y reconocimiento mediante determinadas actividades o competiciones. Se ofertan desde el Ministerio de Educación y Formación Profesional, las universidades públicas y la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades de la Comunidad de Madrid, así como desde otros organismos y entidades.

En la Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza se destacan las siguientes convocatorias de actividades culturales y artísticas, todas ellas dirigidas a mejorar la formación de los alumnos y la convivencia en los centros escolares:

Certamen de Teatro Escolar

Certamen para fomentar la creación y consolidación de grupos de teatro en los centros escolares de la región. Consta de las modalidades «Teatro en lengua extranjera» y «Teatro en español», que se dividen en las categorías de Educación Primaria y Educación Secundaria. En la modalidad de «Teatro español», se ofrece la opción de teatro de libre elección o teatro del Siglo de Oro (alumnos de Educación Secundaria). En esta edición, 73 centros educativos han participado en este certamen, 13 de ellos en la modalidad de lengua extranjera, 6 de Educación Primaria y 7 de Educación Secundaria (en lengua inglesa y lengua francesa).

Concurso de Cortometrajes en Lengua Extranjera de la Comunidad de Madrid

Un total de 74 centros escolares se inscribieron en el Concurso de Cortometrajes en Lengua Extranjera de la Comunidad de Madrid. Se trata de un certamen que consiste en la grabación (en inglés, francés o alemán) de un cortometraje en cuyo proceso (desde la escritura del guión hasta la edición y sonorización) participan los propios alumnos. La actividad tiene dos objetivos: ya que, por un lado, se pretende despertar en los jóvenes la afición por el cine; y por otro, poner en práctica las lenguas extranjeras impartidas en los centros educativos madrileños. De los cortometrajes inscritos, 11 lo fueron en el idioma alemán, 17 en francés y 46 en inglés.

capítulo 3

Colegios públicos bilingües español-inglés



3. Colegios públicos bilingües

3.1. Características de los colegios públicos bilingües

El Programa Bilingüe español-inglés implantado en los colegios bilingües de la Comunidad de Madrid se desarrolla en los centros públicos de Educación Infantil y Primaria seleccionados por la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades. Se inicia en el primer curso de Educación Primaria y, año a año, se va implantando progresivamente en el resto de los niveles, hasta abarcar toda la etapa.

Los colegios bilingües de la Comunidad de Madrid impartirán en lengua inglesa, al menos, un 30 por 100 del horario lectivo, teniendo en cuenta que, además del área Primera Lengua extranjera: Inglés, se imparten, al menos, dos áreas más del currículo de Educación Primaria, siendo una de ellas, preferentemente, el área Ciencias de la Naturaleza y Ciencias Sociales.



capítulo 4

Institutos bilingües español-inglés



4. Institutos bilingües

4.1. Características de los institutos bilingües

En el curso 2010-2011, 32 institutos de Educación Secundaria iniciaron el bilingüismo para poder así acoger a los alumnos de los primeros colegios públicos bilingües que habían implantado el Programa Bilingüe español-inglés en el curso 2004-2005 y quisieron continuar recibiendo enseñanza bilingüe en la etapa de Educación Secundaria.

Según el artículo 4 de la *ORDEN 972/2017, de 7 de abril de la Consejería de Educación, Juventud y Deporte, por la que se regulan los institutos bilingües español-inglés de la Comunidad de Madrid*, cada instituto bilingüe organizará sus enseñanzas conforme a la vía Programa bilingüe y a la vía Sección bilingüe.

La vía Sección Bilingüe acoge a los alumnos procedentes de colegios bilingües cuyo nivel lingüístico les proporciona las herramientas necesarias para poder comprender los contenidos que el Programa establece. Se imparte la materia Primera Lengua Extranjera: inglés los cinco días de la semana, a razón de un periodo lectivo diario, y los contenidos de esta materia se adaptarán al currículo de inglés avanzado desarrollado por normativa para las Secciones Bilingües. Los alumnos que cursen enseñanzas en la vía Sección Bilingüe podrán cursar todas las materias en inglés, a excepción de Matemáticas, Lengua Castellana y Literatura, Latín, Segunda Lengua Extranjera. El tiempo dedicado a esta materia, junto con el de las materias que se imparten en inglés, supondrá, al menos, un tercio del horario lectivo semanal.

En la vía Programa Bilingüe, los alumnos reciben también cinco horas semanales de Primera lengua extranjera: Inglés, debiendo impartirse en inglés, al menos, una materia a elegir entre las que se especifican en el artículo 5 de la citada orden.

Bachillerato

Para garantizar la continuidad de las enseñanzas en inglés en la etapa de Bachillerato, en el curso 2014-2015 se ampliaron con carácter experimental estas enseñanzas mediante la Orden 2763/2014, de 28 de agosto, de la Consejería de Educación, Juventud y Deporte.

Esta orden establece la continuidad de las enseñanzas en inglés en la etapa de Bachillerato en los institutos bilingües de la Comunidad de Madrid, ofreciendo tres opciones:

1. Ampliación del horario lectivo de la asignatura *Primera Lengua Extranjera: Inglés* entre 1 y 5 horas semanales.
2. Impartición del currículo de inglés avanzado.
3. Impartición de materias en inglés.

En la actualidad, contamos con 134 centros en los que se han ampliado estas enseñanzas.



capítulo 5

Secciones lingüísticas en ESO y Bachillerato



5. Secciones lingüísticas en ESO y Bachillerato

5.1. Programa de Secciones Lingüísticas en Lengua Francesa

Existen 19 institutos de Educación Secundaria en los que se ha implantado el Programa de Secciones Lingüísticas en Lengua Francesa. En doce de ellos, dicho programa se implantó en el curso 2006-2007. En tres, en el curso 2007-2008 y en el curso 2020-2021, en cuatro institutos más.

Cada Sección Lingüística cuenta con la asignación de auxiliares de conversación de lengua francesa, quienes colaboran con el profesorado y aportan un valor cultural y lingüístico al programa.

En dichas Secciones se imparten cinco períodos lectivos de la materia *Primera/Segunda lengua extranjera: francés*. Además, se imparten en la lengua de la sección, siguiendo el currículo oficial de la Comunidad de Madrid, al menos otras dos asignaturas, dependiendo de la disponibilidad del profesorado habilitado. Se consideran prioritarias las asignaturas de Geografía e Historia y Biología y Geología. En ningún caso pueden ser impartidas en francés las Matemáticas y la Lengua castellana y Literatura y aquellas que impliquen la enseñanza de otras lenguas extranjeras.

5.2. Programa de Secciones Lingüísticas en Lengua Alemana

Existen seis institutos de Educación Secundaria en los que se ha implantado el Programa de Secciones Lingüísticas en Lengua Alemana. En dos de ellos, dicho programa se implantó en el curso 2006-2007. En otro, en el curso 2007-2008. En un cuarto centro el programa fue implantado en el curso 2013-2014 y en los dos últimos se implantó en el curso 2021-2022.

Estas secciones cuentan con la asignación de auxiliares de conversación de lengua alemana.

Los centros con Sección Lingüística en alemán pueden formar parte del programa PASCH, cuyo objetivo es crear lazos activos y duraderos con Alemania y fomentar en los centros, entre los profesores y alumnos, un intercambio lingüístico y cultural. Para ello, la iniciativa va acompañada de una amplia variedad de actividades, como son la formación del profesorado y becas para alumnos de estancia en Alemania.

En dichas Secciones se imparten cinco períodos lectivos de la materia *Primera/Segunda lengua extranjera: alemán*. Además, siguiendo el currículo oficial de la Co-

munidad de Madrid, se imparten una o dos asignaturas más en alemán, dependiendo de la disponibilidad del profesorado, considerándose prioritarias las asignaturas de Geografía e Historia, Biología y Geología. En ningún caso pueden ser las Matemáticas y la Lengua castellana y Literatura y aquellas que impliquen la enseñanza de otras lenguas extranjeras.

5.3. Bachillerato en las Secciones Lingüísticas

A partir del curso escolar 2010-2011, el Programa de Secciones Lingüísticas llega a Bachillerato con carácter experimental.

Los alumnos que cursan Bachillerato en la Sección Lingüística reciben cinco periodos lectivos semanales de la asignatura *Primera/Segunda lengua extranjera: francés/alemán* en cada uno de los dos cursos. Además, en el primer curso de Bachillerato, se imparte al menos una asignatura de las comunes a todas las modalidades en la lengua de la sección lingüística. Si el centro dispone de profesorado que ha obtenido la habilitación lingüística, se podrán impartir materias adicionales en la lengua extranjera. En ningún caso pueden ser impartidas en lengua extranjera las Matemáticas y Lengua castellana y Literatura y aquellas que impliquen la enseñanza de otras lenguas extranjeras.

5.4. Programa de doble titulación Bachiller-Baccalauréat (Bachibac)

El programa de doble titulación Bachiller-Baccalauréat nace a raíz del Acuerdo entre el Gobierno del Reino de España y el Gobierno de la República Francesa relativo a la doble titulación de Bachiller y de Baccalauréat, suscrito «ad referendum» en París el 10 de enero de 2008. El programa Bachibac brinda al alumnado la posibilidad de «alcanzar simultáneamente los dos títulos nacionales al término de los estudios secundarios, en los centros escolares que oferten currículos mixtos, abriendo así a los poseedores de esta doble titulación, tanto en España como en Francia, el acceso a los estudios superiores, a la formación y a la actividad profesional.»

En el año académico 2010-2011, el programa se implantó en tres institutos de la Comunidad de Madrid: el IES Beatriz Galindo, el IES Gabriel García Márquez y el IES San Isidro, todos ellos en Madrid capital.

En el curso 2014-2015, el programa se extendió a tres institutos más: el IES Marqués de Suanzes y el IES Gregorio Marañón, en la ciudad de Madrid y el IES Juan de Mairena, en San Sebastián de los Reyes y, en el curso 2015-2016 el IES Las

Canteras, en Collado Villalba. En el curso 2021-2022 se implantó en el IES Pintor Antonio López de Tres Cantos.

En mayo de 2013 tuvo lugar, por primera vez, la prueba externa a través de la cual los alumnos de la Comunidad de Madrid optaron al título de Bachiller-Baccalauréat.

En el presente curso 2022-2023, 521 alumnos han cursado este programa.



capítulo 6

Colegios públicos suscritos al Convenio
MEFP-Comunidad de Madrid-British Council



6. Colegios públicos suscritos al Convenio MEFP-Comunidad de Madrid-British Council

En 1996, el Ministerio de Educación y Ciencia, la Comunidad de Madrid y el British Council firmaron un Convenio de colaboración cuyo objetivo era desarrollar un programa bilingüe en centros públicos españoles a través de un currículo integrado hispano-británico.

El 20 de octubre de 2020, se suscribió un nuevo convenio entre los mencionados organismos. Entre las actuaciones previstas en aplicación del Convenio se encuentran las siguientes: desarrollar el proyecto curricular integrado, realizar un seguimiento del mismo, así como desarrollar propuestas de innovación y participar en la elaboración de estudios e investigaciones en el ámbito de la enseñanza en una lengua extranjera.

En la Comunidad de Madrid hay diez colegios públicos (CEIP) regulados por dicho convenio: Carmen Hernández Guarch (Tres Cantos), Cervantes (Fuenlabrada), Ciudad de Jaén (Madrid), Doctor Severo Ochoa (Getafe), Félix Rodríguez de la Fuente (Coslada), José Bergamín Gutiérrez (Boadilla del Monte), Parque de Lisboa (Alcorcón), Pío Baroja (Leganés), El Quijote (Madrid) y San Juan Bautista (Madrid).



capítulo 7

Novedades normativas



7. Novedades normativas

Educación Primaria

- ORDEN 389/2023, de 1 de marzo, del Vicepresidente, Consejero de Educación y Universidades, por la que se resuelve la convocatoria para la selección de colegios públicos de Educación Infantil y Primaria en los que se llevará a cabo la implantación del Programa Bilingüe español-inglés en el curso 2023-2024.

Educación Secundaria

- ORDEN 388/2023, de 10 de febrero, del Vicepresidente, Consejero de Educación y Universidades, por la que se resuelve la convocatoria para la selección de institutos públicos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación del Programa Bilingüe español-inglés, en el curso 2023-2024.
- ORDEN 386/2023, de 10 de febrero, del Vicepresidente, Consejero de Educación y Universidades, por la que se resuelve la convocatoria para la selección de institutos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación del Programa “Secciones Lingüísticas en Lengua Francesa”, en el curso 2023-2024.
- ORDEN 385/2023, de 10 de febrero, del Vicepresidente, Consejero de Educación y Universidades, por la que se resuelve la convocatoria para la selección de institutos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación del Programa “Secciones Lingüísticas en Lengua Alemana”, en el curso 2023-2024.

Habilitación lingüística

- RESOLUCIÓN conjunta de 24 de enero de 2023, de las Direcciones Generales de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza, de Educación Concertada, Becas y Ayudas al Estudio y de Recursos Humanos, por la que se convocan procedimientos para la obtención de la habilitación lingüística en lenguas extranjeras, para el desempeño de puestos bilingües en centros docentes públicos y privados concertados de la Comunidad de Madrid.

Acreditación para impartir el currículo de Inglés avanzado

- RESOLUCIÓN conjunta de 22 de febrero de 2023, de las Direcciones Generales de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza, de Educación Concertada, Becas y Ayudas al Estudio y de Recursos Humanos, por la que se convocan procedimientos para la obtención de la acreditación para impartir el currículo de Inglés Avanzado en los institutos bilingües y en los centros privados concertados autorizados para impartir el programa bilingüe en Educación Secundaria de la Comunidad de Madrid.



Madrid,
a **bilingual**
community
2022-2023

Madrid,
comunidad **bilingüe**
2022-2023



Madrid,
a **bilingual** community
2022-2023

Madrid,
comunidad **bilingüe**
2022-2023



**Comunidad
de Madrid**

Dirección General de Bilingüismo
y Calidad de la Enseñanza

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN,
CIENCIA Y UNIVERSIDADES



Table of Contents

chapter 1	
Madrid, a Bilingual Community	39
1.1. Objectives	40
1.2. Selection of New State Bilingual Schools	40
chapter 2	
Key Elements of the Bilingual Programme	43
2.1. Teaching Staff	44
2.1.1. The Principal	44
2.1.2. The Bilingual Programme Coordinator	44
2.1.3. The Teachers	45
2.2. In-service Teacher Training	45
2.2.1. Accreditation (“habilitación”) to Teach in a Foreign Language	46
2.2.2. Accreditation (“acreditación”) to Teach the Advanced English curriculum	48
2.3. Language Assistants	49
2.4. External Evaluation	50
2.5. International Projects	51
chapter 3	
State Bilingual Primary Schools	55
3.1. Defining Features of State Bilingual Primary Schools	56
chapter 4	
State Bilingual Secondary Schools	57
4.1. Defining Features of State Bilingual Secondary Schools	58



chapter 5	
Language Sections in State Secondary Education and Baccalaureate	59
5.1. French Language Sections	60
5.2. German Language Sections	60
5.3. Baccalaureate in the Language Sections	61
5.4. Bachibac Programme	61
chapter 6	
State Primary Schools Party to the MEFP-Comunidad de Madrid-British Council Agreement	62
chapter 7	
Policy Development	64



chapter 1

Madrid, a Bilingual Community



1. Madrid, a Bilingual Community

1.1. Objectives

The development and lifelong improvement of communicative competences in different languages is a primary objective of the European Union. For this reason, in accordance with the European Framework of Reference for Languages, both the European Union and the Council of Europe urge member states to both develop programmes for citizens to become proficient in at least two foreign languages besides their first language(s) by the end of compulsory education, and introduce learners to foreign languages at an early age.

In response to these recommendations, and ever since the region of Madrid has been responsible for the educational policy of the region, it has introduced the teaching of English in the stages of Infant Education and the first stage of Primary Education, and reinforced the learning of a second foreign language in Secondary Education.

In its firm commitment to promoting the learning of English as a foreign language, the region of Madrid has been implementing the Bilingual Spanish-English Programme in a significant number of schools since 2004, a model of state Bilingual Education in which students not only study English as a foreign language but also receive curricular instruction for other subjects in English. English, therefore, becomes a working language, which is used across the curriculum in the school, and students can learn it more quickly, naturally, and effortlessly. All state bilingual schools comply with the Statutory Curriculum set out by the region of Madrid.

Initially implemented in 2004 in 26 state Primary Schools, the project is now being carried out in 404 state Primary schools and 223 charter (state-subsidized) schools as of the 2022-2023 academic year. In the year 2010, 32 state Secondary schools joined the Bilingual Programme, and this number has since increased to 196 in the current 2022-2023 academic year.

1.2. Selection of New State Bilingual Schools

Over the last nineteen years, Bilingual Education has become a hallmark of Madrid's state schools, raising the overall calibre of the education provided in the region, and fostering equal opportunities in state schooling. The Government of the region of Madrid firmly believes that mastery of the English language is a necessary skill for its

students to be able to compete successfully in a job market characterized by the globalization of information and communication technology.

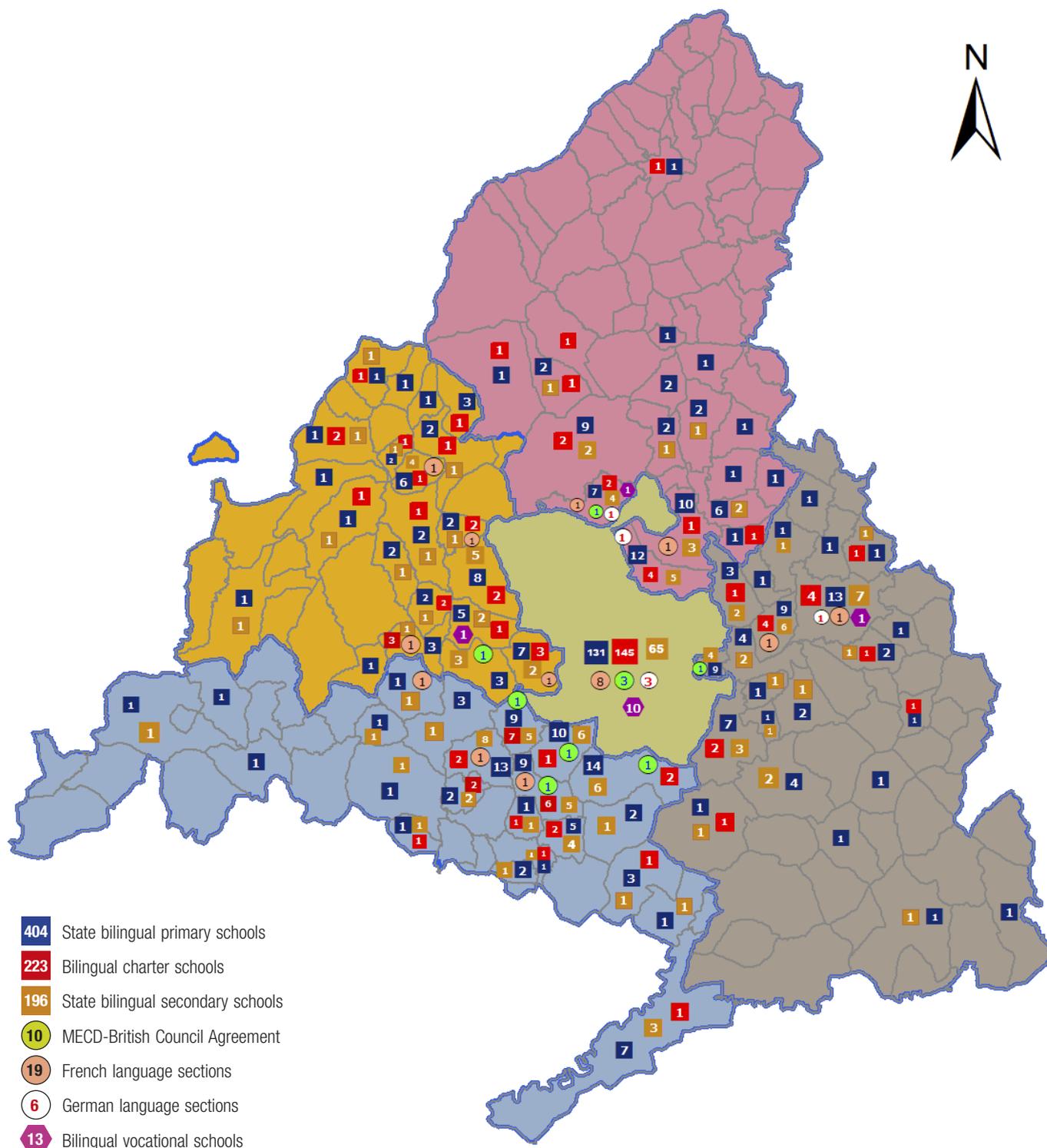
Since the 2004-2005 school year, the Regional Ministry of Education has published a yearly Directive with an Official Call for the Selection of new state bilingual Primary schools. This call establishes the requirements for schools to be able to guarantee they meet the needs to properly implement a Bilingual Programme. These requirements must be reflected in an Educational Project backed by a majority in both the Teacher’s Council and the school governing body. There are currently 404 state bilingual Primary schools distributed throughout the region of Madrid.

In order to guarantee the continuity of the Bilingual Programme in state Secondary Education, 196 state bilingual Secondary schools have been selected since the first Official Call in 2010-2011. In a parallel process to the one for the selection of state bilingual Primary schools, the directives for the selection of state bilingual Secondary schools establish the requirements for schools to be able to guarantee the correct implementation of the Bilingual Programme. Likewise, these requirements must be reflected in an Educational Project backed by a majority in both the teaching staff and the School Board.

Tabla 1. New State Bilingual Secondary Schools in the school year 2022-2023.

Usera	IES Juan de Villanueva
--------------	------------------------

Graph 1. Bilingual Education in the Region of Madrid. School Year 2022-2023.





chapter 2

Key Elements of the Bilingual Programme



2. Key Elements of the Bilingual Programme

The success of the Bilingual Programme rests on a series of key components, among which we can highlight the following:

2.1. Teaching Staff

2.1.1. The Principal

As the highest authority in a school, the Principal, advised by the bilingual coordinator and with the collaboration of other members of the School Management Team, is the person in charge of overseeing the correct implementation and running of the Bilingual Programme.

2.1.2. The Bilingual Programme Coordinator

Every bilingual school has a Bilingual Programme Coordinator, appointed by the Principal. In secondary schools, the coordinator will become the «Head Coordinator» when the bilingual section has a minimum of five groups.

The Bilingual Programme Coordinator, or the Head Coordinator, advises the Principal and the School Management Team in the elaboration and revision of the Curricular Project, the yearly General Academic Programme, and the yearly Final Report. He or she also coordinates and supervises the implementation of the academic programme in those subjects taught in English.

The bilingual coordinator is the person in charge of contacting the language assistants assigned to a school, welcoming them and introducing them to the school, and guiding them in adapting to their new environment. The bilingual coordinator must also ensure that there is an adequate degree of coordination among the different teachers whom the language assistant provides linguistic support to.

The bilingual coordinator must also encourage critical reflection on teaching practices, promote new pedagogical and methodological initiatives, guide the selection of teaching materials and resources, and, in collaboration with the school's Management Team, ensure their adequate use and maintenance.

2.1.3. The Teachers

State Primary School Teachers

In order to teach subject areas in English, teachers who are foreign language specialists must have obtained the language accreditation («habilitación») required for bilingual teaching positions. They receive a monthly productivity allowance on top of their salary in recognition for the additional effort required to teach in a foreign language. The non-accredited teachers of English are only allowed to teach English as a subject.

State Secondary Teachers

In order to teach their subject areas in English, state Secondary School teachers, just like their colleagues in state Primary schools, must first have the language accreditation («habilitación») required for bilingual teaching positions. In recognition for the additional effort required to teach in a foreign language, they also receive a monthly productivity allowance on top of their salary.

State Secondary school English foreign language specialists who wish to teach the advanced English curriculum in a bilingual section must have obtained the credentials («acreditación») required to ensure its correct implementation and optimum results.

2.2. In-service Teacher Training

Teacher training is essential to maintain the high calibre of the Madrid Bilingual Programme which has become its hallmark. Consejería de Educación, Ciencia y Universidades has made a firm commitment and significant investment to provide Madrid teachers with the best possible teacher training adapted to the specific needs of the Bilingual Programme.

The Foreign Language Training Plan, which has always been part and parcel of the Bilingual Programme since its inception in 2004, offers linguistic, methodological and ICT training to help bilingual teachers improve their skills in English, French and German. It offers innovative courses in a variety of formats for qualified teachers who are accredited or wish to be accredited, as well as for teachers who want to share their good practices in the classroom.

Since the beginning of the Bilingual Programme, the region of Madrid has made a great effort to train teachers. The courses have been carried out in collaboration with prestigious universities and institutions in the United Kingdom (Norwich Institute of

Language Education, Sussex University, Sheffield University, Chichester University, British Council or Oxford University), with US universities (such as Endicott College, and University of Washington), Canada (Ottawa-Carleton District School in Ottawa) (Canada), France (CAVILAM School, in Vichy and Université Franche-COMTÉ), and Germany (Goethe Institut in Berlin).

Since 2007, Madrid state universities, such as Universidad Carlos III, as well as prestigious Institutions such as the Franklin, Goethe and American International Institutes, have also been offering year-round and intensive (during the month of July) English language courses for state Primary and Secondary school teachers. They have also collaborated with the regional Department of Education in the development of its Foreign Language Training Plan 2023.

With an availability of nearly 700 places, the 2023 Foreign Language Training Plan (PFLE 2023) has targeted Early Childhood and Primary Education teachers, Secondary Education teachers and Vocational Training teachers. Since last year, teachers and senior technicians who provide services in Infant Schools in our region have had access to this Training Plan. This year the training courses have been delivered almost entirely face-to-face.

The courses offered in our PFLE 2023 include innovative aspects in bilingual settings, such as techniques to optimize the collaboration of Language Assistants, putting the advanced English curriculum into practice through the analysis of different types of literary texts, both fiction and non-fiction; the development of methodological strategies for qualified teachers of different specialities; the coordination of the curricula of the different subjects taught in English in Spanish-English bilingual schools, as well as the subjects taught in French and German in the corresponding language sections. Equality, diversity and inclusion in bilingual schools; leadership training for an efficient organisation of bilingual teaching; and language training for non-qualified teachers in English, French and German are also essential topics within the Programme.

Since its beginning, the rich variety of in-service training courses offered by the Foreign Language Training Plan over the years makes it possible for every teacher in the region of Madrid to enrol in the type of training course that best fits his or her availability and professional needs.

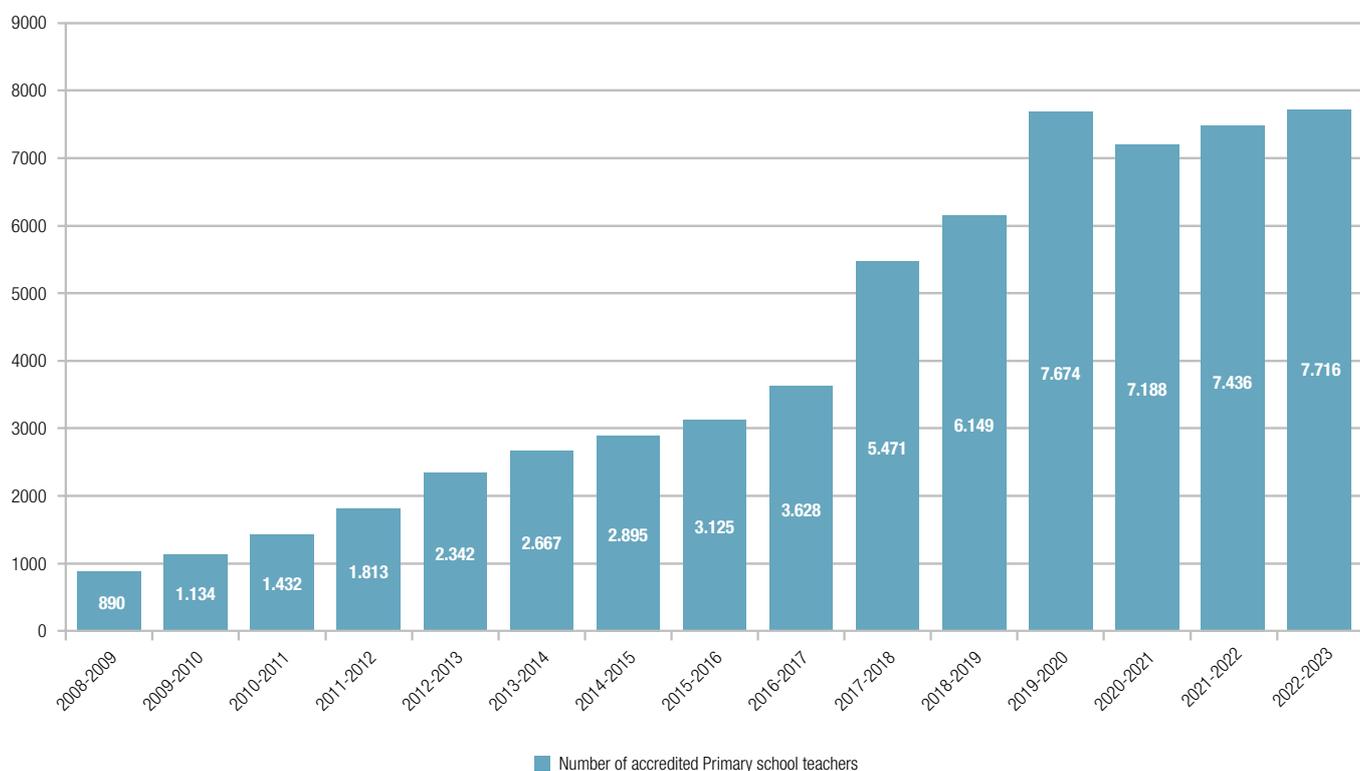
2.2.1. Accreditation (“habilitación”) to Teach in a Foreign Language

In order to teach subject areas in a foreign language, teachers must first be accredited for bilingual teaching positions. The accreditation procedure must be completed in accordance with the Official Call issued by the General Directorate of Human Resources.

There are two ways for a teacher to become accredited:

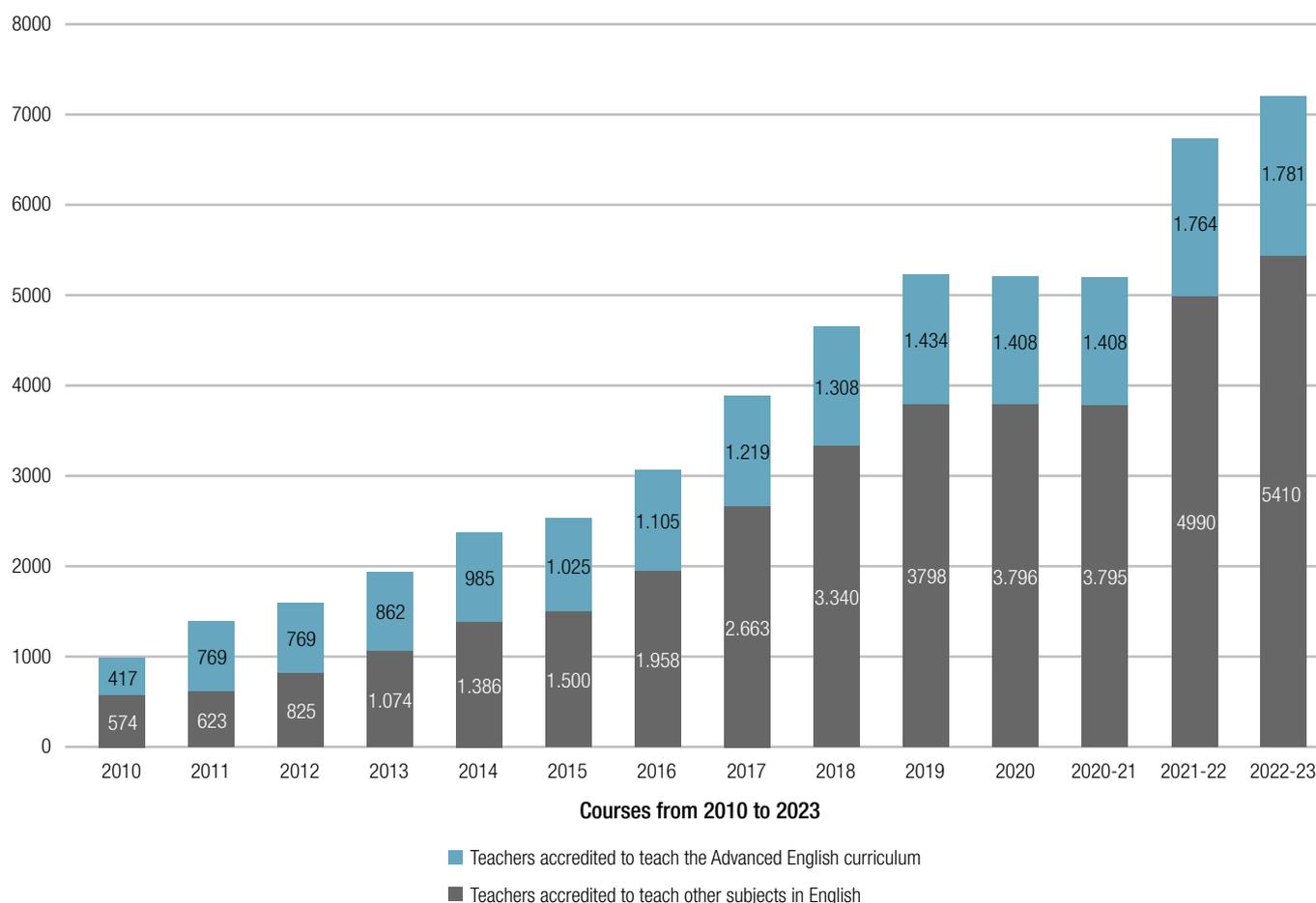
- a) To submit certain university degrees or official language certifications deemed to be equivalent to a CEFRL level C1 or above. These degrees and certifications are listed in the above-mentioned Official Call.
- b) To pass an exam which recognizes – exclusively for teaching positions in the region of Madrid – a C1 level of linguistic proficiency according to the CEFRL¹, which corresponds to the linguistic level of «Effective Operational Proficiency».

Graph 2. Evolution of the number of teachers qualified to teach in the Bilingual Schools Programme. Academic years 2008-2009 to 2022-2023.



1. CEFRL: Common European Framework of Reference for Languages.

Graph 3. Evolution of the number of teachers qualified to teach in institutes in the Bilingual Programme and teachers accredited to teach the Advanced English curriculum. Academic years 2010-2011 to 2022-2023.



2.2.2. Accreditation (“acreditación”) to Teach the Advanced English curriculum

In order to teach the Advanced English Curriculum in the bilingual sections of secondary schools in the region of Madrid, teachers must also be accredited. The accreditation procedure must be completed in accordance with the Official Call issued by the General Directorate of Human Resources, as outlined below:

- a) By passing an aptitude test which consists in the presentation and defence before an examining board of a didactic unit for one of the grades of Compulsory Secondary Education.

- b) By having obtained official secondary and tertiary cycle university degrees related to cultural, linguistic, literary, or translation studies, from English-speaking countries.

2.3. Language Assistants

The Language Assistants programme is an important feature of the Bilingual Programme. These assistants are young university graduates from countries where English, French, or German are spoken who come to Madrid schools to support the work of teachers in the classroom, in addition to providing valuable cultural and linguistic perspectives.

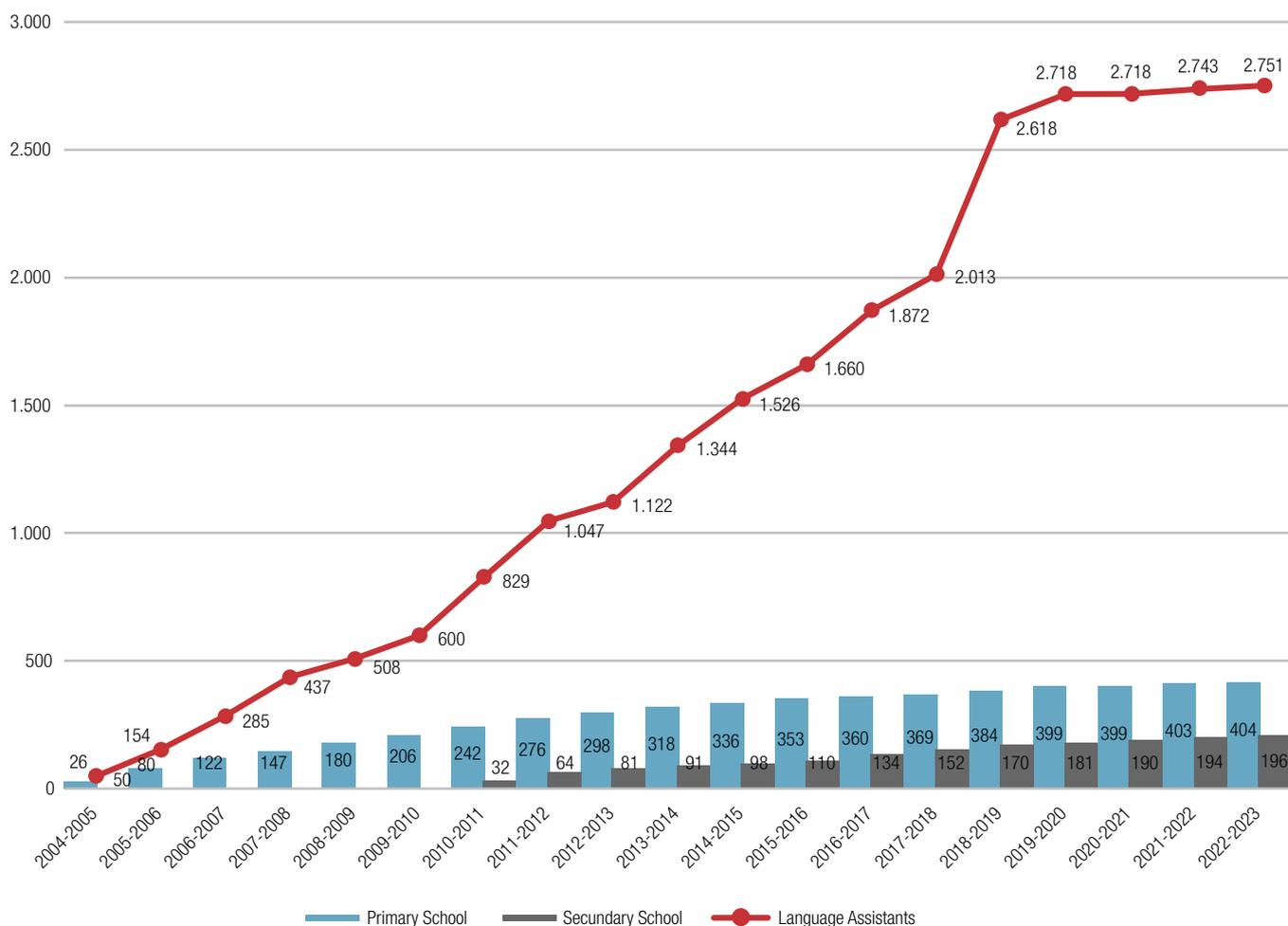
With a view to supplying the numbers of language assistants in the region along with selecting them and organizing their participation in the programme for one academic school year (renewable for a second consecutive year, if the requirements are met), Consejería de Educación, Ciencia y Universidades has established cooperation agreements with the Ministry of Education and Vocational Studies and the Fulbright Commission.

Language Assistants collaborate 16 hours per week at their assigned schools. They receive a stipend from Consejería de Educación, Ciencia y Universidades.

The number of Language Assistants is continually increasing. In the 2022-2023 school year there were more than 2,750 Language Assistants assigned to state schools in the region of Madrid. They come from a wide range of countries, including: Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Ireland, India, Italy, Morocco, Norway, New Zealand, Poland, the United Kingdom, and the United States. They are placed in bilingual and non-bilingual state Primary and Secondary schools, Pre-Primary public schools and in Vocational Training Centres.

Orientation sessions are organized by the Consejería de Educación, Ciencia y Universidades throughout the school year, which provide language assistants with information about the Spanish educational system, their rights and responsibilities and an array of legal aspects they need to be aware of in order to adapt to their new life in Spain.

Graph 4. Progression of the number of Language Assistants at state schools in the Bilingual Programme.



2.4. External Evaluation

Every year, Consejería de Educación, Ciencia y Universidades conducts external evaluations of the language competency of both state Primary and state Secondary school Bilingual Programme students.

At both levels, Primary 6th and Secondary 4th, the four language skills are assessed. Students in state bilingual Primary schools who wish to continue their studies in the

bilingual sections of state Secondary schools must achieve the required level in this evaluation.

Assessment is essential to measure and ensure the quality of the Bilingual Programme. The presence of internationally renowned testing institutions guarantees the full impartiality and objectivity of the process.

2.5. International Projects

Global Classrooms Model United Nations

«Global Classrooms MadMUN» is a United Nations debate-simulation programme in which 3º ESO (third year of compulsory Secondary Education) students from state high schools in Madrid represent the various UN country delegations in their corresponding committees to seek solutions and make proposals for the problems now facing humankind, all in English. The programme is organized by the General Directorate of Bilingualism and Quality of Education within Consejería de Educación, Ciencia y Universidades, in collaboration with the US Embassy in Madrid, the Fulbright Commission, and the British Council. In its 17th edition this year, over 1,400 3º ESO students from 140 high schools participated.

Each school selected 10 students to take part in pre-conferences held at the teacher training centre ISMIE (Instituto Superior Madrileño de Innovación Educativa) before the holding of a closing ceremony at the Madrid Parliament. The topics for the debates were “Education in Conflict and Post-conflict Areas” and “Circular Economy”. In the different conferences, the participating students deliver an opening speech from the point of view of the country they are representing, and implement debate techniques learned at school during the first term, using English as the language for communication. In their assigned committee, they must also carry out research in order to write a position paper. The whole process is meticulously prepared as teachers (both English and Social Science teachers) take part in a training path at the same time that they train their students, while setting the stage for the conferences.

This year, the final phase consisted of sending the 10 best students, selected through an interview process by representatives from the partners, to an international conference in New York in April.

Since its inception in 2006, more than 25,000 students have taken part in the Global Classrooms Madrid Model United Nations Programme. Nearly 9,000 have attended and participated in the Madrid conferences; 2,900 have attended the closing

ceremony; and 140 students along with 28 teachers have taken part in the International New York Global Classrooms Conference.

English Debating Tournament

The English Debating Tournament involves fourth-year Secondary students and first-year Bachillerato students from Madrid state bilingual secondary schools and is sponsored by the General Directorate of Bilingualism and Quality of Education of Consejería de Educación, Ciencia y Universidades. This year there were 107 teams took part in the Debating Tournament.

The aim of the competition is for participating students to develop their debating skills through a series of workshops that teach them to research, analyse, synthesise and present information to support or refute an argument, and use creativity and critical thinking when delivering it orally. Argumentation and rhetoric are hence the main tools in this speech competition or debating tournament format. The motion for the debate this year was: *Are creating more pedestrian areas and improving public transport efficient alternatives to private car use in urban centres?*

French Debating Tournament

In this edition of the «Tournoi de Débat en Français», 20 teams took part. This is a programme aimed at students who are studying 4th ESO or 1st Bachillerato in schools in the region of Madrid which allows participating students to hone their critical thinking and debating skills.

The French Debating Tournament particularly promotes the students' language competence in general, and oral skills in particular, in 8 out of 19 French language sections existing in the region of Madrid. Seven of those sections are taking part in the Bachibac Programme, which offers the possibility of obtaining a dual French-Spanish qualification (the Spanish Advanced Secondary Education certificate, and the Diplôme du Baccalauréat français). As in the French Education System, in order to get the Baccalauréat Diplôme, the students have to pass an oral external test.

The motion for the debate this year was *Les sportifs de haut niveau doivent-ils refuser de participer à des compétitions internationales dans des pays où les droits de l'homme ne sont pas respectés?* (Should elite sportsmen and women refuse to attend international competitions in countries where human rights are not respected?)

German Debating Tournament

During the academic year 2022-23, the German Debating Tournament was held for the first time. Like the other tournaments, it is aimed at students in 4th ESO or 1st Bachillerato. On this first occasion, 11 teams took part, demonstrating an astonishing capacity for argumentation and oratory.

The topic of debate for this year's competition was *Sollte das Volljährigkeitsalter auf 16 Jahre festgesetzt werden?* (Should the age of majority be set at 16?)

All the finalists in the three Debate Tournaments participated in the Legal Campus organized by the Faculty of Law of Comillas Pontifical University.

International Programme Global Scholars

The Bilingual Programme in the region of Madrid gives students the chance to actively participate in international programmes and projects, such as Global Scholars, a programme designed by New York based Bloomberg Philanthropies. With this project, since 2014, the General Directorate of Bilingualism and Quality of Education of the Consejería de Educación, Ciencia y Universidades offers Madrid's bilingual state Primary and Secondary students the opportunity to participate in a virtual exchange of information and points of view with students from around the world, with whom they can explore a given topic at a personal and global dimension in order to formulate shared conclusions.

In the school year 2022-2023 more than 1,700 students from 33 schools in Madrid took part. The programme also involves a world-wide active participation with schools from 110 cities and 37 countries, all over the world, such as Beijing, Hawaii, Istanbul, Liverpool, London, Los Angeles, Madrid, Miami-Dade, Mumbai, New Haven, New York, Paris, Pavlodar, Philadelphia, Seoul, Shanghai, Singapore, Taipei, Taldykorgan City, Tel Aviv, Tokyo, or Toronto.

The topic this school year was World of Water. Students learned about and researched issues related to access, safety and sustainable options for water use and consumption around the world. They looked for local solutions that can have a global impact to mitigate climate change and to make water accessible and safe for the world's population.

Other Programmes

Competitions, contests and tournaments are actions aimed at stimulating effort and recognition through certain activities or competitions. They are offered by the Ministry of Education and Vocational Training, public universities and the Consejería de Educación, Ciencia y Universidades, as well as other bodies and entities.

The General Directorate of Bilingualism and Quality of Education offers the following cultural and artistic activities, all of which are aimed at improving student training and coexistence in schools.

School Theatre Contest

The School Theatre Contest aims to promote the creation and consolidation of theatre groups in schools and institutes in the region. It consists of foreign-language theatre and Spanish-language theatre, which are divided into the categories of Primary and Secondary Education. In the Spanish theatre category, there is an option of free choice theatre or Golden Age theatre (Secondary Education students). This year, 73 schools participated in this competition, 13 of them in the English as a foreign language category (6 Primary and 7 Secondary schools).

Competition Short Films in a Foreign Language

A total of 74 institutes registered their participation in the Short Film Competition in Foreign Language of the region of Madrid. Of all the participants, 11 of them were filmed in German, 17 in French and 46 in English. This is an eminently practical competition, which consists of the recording (in English, French or German) of a short film in the process of which the students themselves take part, from the writing of the script to the editing and sound system. The activity has two objectives, since on the one hand it aims to awaken young people's interest in cinema and, on the other hand, to put into practice the foreign languages taught in Madrid's schools.



chapter 3

State Bilingual Primary Schools



3. State Bilingual Primary Schools

3.1. Defining Features of State Bilingual Primary Schools

The region of Madrid state bilingual Primary School Programme is implemented in the state Primary schools selected by Consejería de Educación, Ciencia y Universidades. It begins in year 1 of state Primary school and is progressively extended every year until the end of Primary Education.

The state bilingual Primary schools, in addition to English language lessons, teach at least 30% of their curricular course load in English. In addition to English as a foreign language, at least two other Primary Education subjects are taught in English, preferably Natural Science and Social Science.



chapter 4

State Bilingual Secondary Schools



4. State Bilingual Secondary Schools

4.1. Defining Features of State Bilingual Secondary Schools

In the 2010-2011 school year, 32 state bilingual Secondary schools opened their doors to welcome the first students who had completed their bilingual state Primary Education in schools which had been taking part in the Programme since 2004-2005.

According to article 4 of the *ORDER 972/2017, de 7 de abril de la Consejería de Educación, Juventud y Deporte, por la que se regulan los institutos bilingües español-inglés de la Comunidad de Madrid*, each bilingual school will be organized by following either the Bilingual Section or the Bilingual Programme pathway.

Bilingual sections receive students from state bilingual Primary schools with a language level that guarantees their ability to continue their academic studies in English. In Bilingual Sections, students study «Advanced English Curriculum» 5 hours a week. Furthermore, depending on the availability of teachers with the certificate required to teach subject areas in English, any subject except Mathematics and Spanish Language and Literature can be taught in English. The time devoted to English and subjects taught in English must be at least one third of the total schedule.

Bilingual Programme students also receive 5 hours of English instruction a week. In addition they also have to study at least one subject taught in English chosen out of the group of subjects specified in article 5 of the *ORDER* above.

Baccalaureate

In order to provide continuity at the Baccalaureate stage for those students who completed their Compulsory Education in the Bilingual Programme, Directive 2763/2014, dated 28 August, was issued by the regional Department of Education during the 2014-15 academic year to decree the experimental implementation of subjects taught in English.

This order makes the continuity of Education in English in state bilingual schools at the stage of Baccalaureate possible through three possible pathways:

1. An increase of English up to 5 hours a week.
2. The possibility of studying the Advanced English Curriculum.
3. And the possibility of offering a variety of subjects in English.

There are currently 134 schools that have extended these teachings.



chapter 5

Language Sections in State Secondary
Education and Baccalaureate



5. Language Sections in State Secondary Education and Baccalaureate

5.1. French Language Sections

There are currently 19 French Language Sections, twelve of which began in the 2006-2007 academic year, another three which began the following academic year, in 2007-2008 and another four in 2020-2021.

Each Language Section is provided with French Language Assistants who complement the work of the school teachers and enrich the programme with their cultural and linguistic background, in the same way Language Assistants in the Spanish English Bilingual Programme do.

In these Language Sections, and depending on the availability of teachers, one or two subjects –preferably History and Geography or Biology and Geology– are taught in French, in compliance with the Statutory Curriculum of the region of Madrid. The subjects taught in French must be offered throughout the whole cycle of state Secondary Education (ESO). In addition, five hours of French language are taught per week. Mathematics and Spanish Language and Literature cannot be taught in French.

5.2. German Language Sections

There are six Secondary schools with German Language Sections. Two of them began their programme in the 2006-2007 academic year, the third in 2007-2008, a fourth in 2013-2014 and two more in 2021-2022.

Each school is provided with German-speaking Language Assistants.

German Language Sections can participate in the PASCH Programme, whose objective is to create active and lasting links with Germany and to promote linguistic and cultural exchange among schools, teachers and students. This programme also includes a wide range of activities, such as teacher training and scholarships for students to spend time in Germany.

In these Language Sections, and depending on the availability of teachers, one or two subjects –preferably History and Geography or Biology and Geology– are taught in German, in compliance with the Statutory Curriculum of the region of Madrid. The subjects taught in German must be offered throughout the whole cycle of state

Secondary Education (ESO). In addition, five hours of German are taught per week. Mathematics and Spanish Language and Literature cannot be taught in German.

5.3. Baccalaureate in the Language Sections

In the 2010-2011 academic year, the Language Sections reached the Baccalaureate level.

Students enrolled in pre-university studies in Language Sections receive five hours of class per week in the corresponding foreign language during the two years of study. In addition, in the first year at least one subject common to all the available academic itineraries can be taught in the foreign language. Teacher availability permitting, additional subjects may also be taught in one of the three foreign languages. Mathematics and Spanish Language and Literature cannot be taught in the foreign language.

5.4. Bachibac Programme

The Bachibac Programme offers the possibility of obtaining a dual French-Spanish qualification (the Spanish Advanced Secondary Education certificate, and the Diplôme du Baccalauréat français). It emerges from an Agreement between the Government of Spain and the Government of France. The agreement was adopted «ad referendum» in Paris on January 10th 2008. The Bachibac programme offers students the opportunity to study a mixed curriculum leading to this dual qualification, entitling those who obtain it to continue on to higher education, training and professional development in both France and Spain.

In the 2010-2011 academic year, the Bachibac Programme began in three Madrid Secondary schools: IES Beatriz Galindo, IES Gabriel García Márquez and IES San Isidro. In the 2014-2015 academic year, the programme was implemented in three more Secondary schools: IES Marqués de Suanzes (Madrid), IES Gregorio Marañón (Madrid) and IES Juan de Mairena (San Sebastián de los Reyes), in 2015-2016, IES Las Canteras (Collado Villalba) and, in 2021-2022, IES Pintor Antonio López (Tres Cantos) joined the programme.

In May of 2013, the external evaluations corresponding to the Bachiller-Baccalauréat degree programme were administered for the first time.

In the 2022-2023 academic year, 521 students took part in this programme.



chapter 6

State Primary Schools Party
to the MEFP-Comunidad de Madrid-British
Council Agreement



6. State Primary Schools Party to the MEFP-Comunidad de Madrid-British Council Agreement

In 1996, the Spanish Ministry of Education and Science signed an agreement with the British Council with the objective of implementing a bilingual programme in Spanish state Primary schools that would adopt an integrated British-Spanish curriculum.

On 20th October 2020, a new agreement was signed between the aforementioned bodies. Among the actions planned in application of the agreement are the following: developing the integrated curriculum project, monitoring it, developing proposals for innovation and participating in the preparation of studies and research in the field of foreign language teaching.

In the region of Madrid there are 10 state Primary schools which are party to this agreement: Carmen Hernández Guarch (Tres Cantos), Cervantes (Fuenlabrada), Ciudad de Jaén (Madrid), Doctor Severo Ochoa (Getafe), Félix Rodríguez de la Fuente (Coslada), José Bergamín Gutiérrez (Boadilla del Monte), Parque de Lisboa (Alcorcón), Pío Baroja (Leganés), El Quijote (Madrid) and San Juan Bautista (Madrid).



chapter 7

Policy Development



7. Policy Development

Primary Education

- ORDEN 389/2023, de 1 de marzo, del Vicepresidente, Consejero de Educación y Universidades, por la que se resuelve la convocatoria para la selección de colegios públicos de Educación Infantil y Primaria en los que se llevará a cabo la implantación del Programa Bilingüe español-inglés en el curso 2023-2024.

Secondary Education

- ORDEN 388/2023, de 10 de febrero, del Vicepresidente, Consejero de Educación y Universidades, por la que se resuelve la convocatoria para la selección de institutos públicos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación del Programa Bilingüe español-inglés, en el curso 2023-2024.
- ORDEN 386/2023, de 10 de febrero, del Vicepresidente, Consejero de Educación y Universidades, por la que se resuelve la convocatoria para la selección de institutos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación del Programa “Secciones Lingüísticas en Lengua Francesa”, en el curso 2023-2024.
- ORDEN 385/2023, de 10 de febrero, del Vicepresidente, Consejero de Educación y Universidades, por la que se resuelve la convocatoria para la selección de institutos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación del Programa “Secciones Lingüísticas en Lengua Alemana”, en el curso 2023-2024.

Certificate to Teach in a Foreign Language

- RESOLUCIÓN conjunta de 24 de enero de 2023, de las Direcciones Generales de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza, de Educación Concertada, Becas y Ayudas al Estudio y de Recursos Humanos, por la que se convocan procedimientos para la obtención de la habilitación lingüística en lenguas extranjeras, para el desempeño de puestos bilingües en centros docentes públicos y privados concertados de la Comunidad de Madrid.

Certificate to Teach the Advanced English curriculum

- RESOLUCIÓN conjunta de 22 de febrero de 2023, de las Direcciones Generales de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza, de Educación Concertada, Becas y Ayudas al Estudio y de Recursos Humanos, por la que se convocan procedimientos para la obtención de la acreditación para impartir el currículo de Inglés Avanzado en los institutos bilingües y en los centros privados concertados autorizados para impartir el programa bilingüe en Educación Secundaria de la Comunidad de Madrid.



El cuaderno monográfico *Madrid, Comunidad Bilingüe/Madrid, a Bilingual Community*, ofrece una panorámica del progresivo desarrollo de los distintos programas de enseñanza bilingüe implantados por la Consejería de Educación, Ciencia y Universidades de la Comunidad de Madrid desde el curso escolar 2004-2005. A través del análisis de datos estadísticos de los distintos programas y proyectos, desarrollados tanto en el aula como más allá de las fronteras del propio centro educativo, este cuaderno revela la gran repercusión que los mencionados programas de enseñanza bilingüe han tenido y siguen teniendo en toda la comunidad educativa madrileña.

The Madrid, Comunidad Bilingüe/Madrid a Bilingual Community monographic booklet offers the reader an overview of the progressive growth of the different bilingual education programmes put in place by the Regional Department of Education, Science and Universities, since the 2004-2005 academic year. Through the analysis of statistical data of the different programmes and projects it is comprised of, which have been implemented both in the classroom and beyond the school walls, this booklet reflects the significant impact which the different bilingual education programmes have had, and continues to have, in the educational community of Madrid.



**Comunidad
de Madrid**

Dirección General de Bilingüismo
y Calidad de la Enseñanza

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN,
CIENCIA Y UNIVERSIDADES